

ੴ

Asa Di Vaar

En resa mot andlighet
Svensk Översættelse

Index

1.	Asa Di Vaar-----	1
2.	Ardas bön -----	56
3.	Själens resa -----	60
4.	Filosofi för resan -----	62
5.	Kvinnors roll -----	64
6.	Betydelsen av turban -----	66
7.	Ödmjukhet är nyckelessensen i din resa -----	70



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

allt genomträngande. Han har ingen rädsla, inget hat. Hans existens är bortom tiden. Han är bortom cykeln av födelse och död. Han är självupplyst. Han kan förverkligas av Guru's Grace.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Första guru:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Vaar med slokas, slokas också skrivna av First Guru, för att sjungas till melodin "Tunda-As Raajaa":

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Jag överlämnar mig kärleksfullt till min guru för alltid;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਰੀ ਵਾਰ ॥੧॥

som andligt har upphöjt människor till änglar och genom att göra detta tog han ingen tid.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Om hundra månar skulle stiga och tusen solar dök upp,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

även med så mycket ljus skulle det fortfarande finnas mörker utan Guru. (vilket betyder oavsett hur mycket kunskap vi kan få från andra källor, utan Guru kan vi inte få den sanna upplysningen eller gudomlig visdom).

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

O' Nanak, de som inte kommer ihåg Gurun och som tycker om sig själva som mycket smarta.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

De är oönskade som de falska sesamplantorna som förblir övergivna på gården.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

O 'Nanak, sålunda lämnade ensamma, ser de eländiga ut som de som istället för en mästare har hundratals mästare (och därför ingen riktig mästare)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

De falska sesamplantorna verkar blomma och blomstra men är fyllda med ingenting annat än aska. På samma sätt är de, som inte följer guruens läror, andligt döda trots att de är välmående.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Gud själv skapade sig själv, och han själv skapade sin härlighet.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

För det andra skapade Han skapelsen; han genomsyrar skapelsen och ser den med glädje.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

O Gud, Du är själv alla varelsers välgörare och Skapare, och genom Din Njutning skänker Du Din Nåd till dem.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Du känner allt; Du ger liv, och tar bort det med ditt blotta ord.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Genomträngande i skapelsen tittar Du ivrigt på pjäsen (av världen)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

O Allsmåttige Gud, Sann (Evig) är Dina kontinenter, och Sant är Ditt Universum.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Sanna (Eviga) är Dina världar, och Sann är Din skapelse.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Sanna är dina handlingar och alla dina tankar.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Sant är ditt bud, och sant är din domstol.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Sant är din viljas befallning, sant är din ordning.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Sant är Din Barmhärtighet, Sanna är Dina gåvor (tecknet på Din nåd).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

Miljontals människor som mediterar över dig är också sanna.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Hela skapelsen stöds av Din kraft och kraft.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Sant är ditt beröm, sant är din tillbedjan.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O Sanne Konung, evig är din skapelse.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

O Nanak, de som mediterar över den Sanne med kärleksfull hängivenhet blir själva sanna (smälta samman med Gud)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Men de som går igenom cykeln av födelse och död är intrasslade i falskhet och kan inte smälta samman med Gud.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Stor är hans storhet, lika stor som hans härlighet.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Stor är hans storhet, liksom hans rättvisa är sann.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Stor är Hans storhet, lika permanent som hans boning.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Stor är hans storhet, som han känner våra böner.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

Stor är hans härlighet, som han förstår alla våra känslor.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

Stor är hans storhet, som han ger utan att bli tillfrågad.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Stor är Hans härlighet, liksom Han själv är allt-i-allt.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

O 'Nanak, Hans handlingar kan inte beskrivas.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Vissa, genom Hans Viljas Glädje, räddas från de världsliga fasthållandena, medan andra är gjorda för att förbli uppslukade i dem.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥

Ingen kan säga vem som kommer att räddas från de världsliga fasthållandena.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, bara den Gurus efterföljare får veta om denna hemlighet som Han upplyser med den gudomliga kunskapen.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O 'Nanak, efter att ha skapat själarna, har Gud gett rättfärdighetens domare att registrera redogörelserna för deras gärningar.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Där bedöms de dödliga enbart på grundval av sanningen och sanningen allena; de falska (onda personerna) markeras ut och separeras från de sanna.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲੂਹੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

De falska finner ingen plats i Guds domstol och drivs ut för att lida i stor skam.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

De som är genomsyrade av kärleken till Ditt Namn går som vinnare härifrån, medan de oärliga förlorar livets spel.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Underbara är varelsena, underbara är arten.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Underbara är formerna, underbara är färgerna.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤ ॥

När jag tittar på så många varelser som vandrar omkring nakna, är jag i statlig förvåning.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Jag är förvånad över att observera att någonstans blåser vinden och någonstans rinner vatten,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Det är fantastiskt, hur elden visar sina egna häpnadsväckande pjäser.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Jag är underbart förvånad över att se på denna jord som upprätthåller varelsena från alla livskällor.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Det är häpnadsväckande, hur de dödliga är involverade i njutningen av Dina gåvor.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Förvånande är processen genom vilken människor förenas eller separeras.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

Herregud, det är svårt att tro att någonstans finns det så mycket hunger och på andra platser avnjuts saker i överflöd.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

Någonstans prisas och lovordas Skaparen,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

någonstans finns vildmark och på andra ställen finns det snyggt anlagda stigar. Det är bara häpnadsväckande att se denna underbara pjäs av dig.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Det är häpnadsväckande att någon säger att Du är nära; en annan säger att Du är långt borta,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

medan ännu andra ser Dig precis vid sidan av dem (genomsyrar överallt).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

När jag ser dessa underverk är jag förundrad.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

O Nanak, de som förstår Dina östliga underverk är välsignade med fullkomligt öde.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, av den första guruen:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Vad som än ses, eller vad som än hörs i naturen är allt under av din makt. Din vördade rädsla som är essensen av fred, är allt ditt spel.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Det är Din kraft, som visas i de nedre världarna och himlen, och alla former av universum.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Vedorna, puranorna, de semitiska böckerna och de tankar som uttrycks i dessa har varit möjliga genom Din kraft.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹੁਹਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Det är din underliggande energi, som arbetar bakom fenomenen att äta, dricka, klä upp sig och känslan av kärlek i de levande varelserna.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

Genom Din Kraft kommer arter av alla slag och färger; genom Din Kraft existerar världens levande varelser.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Till och med alla dygder, ondska, ära och vanära sker enligt din makt och vilja.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Genom din kraft existerar vind, vatten och eld; genom din kraft existerar jord och damm.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

O Gud, allt är i din makt, du är den allsmäktige Skaparen. Ditt namn är det heligaste av det Heliga.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

O 'Nanak, Han vårdar skapelsen enligt Hans befallning, och genomsyrar överallt överallt av sig själv.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹੁਰੈ ਭੇਗ ਭੇਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Efter att ha levt genom livets smärtor och nöjen reduceras dödlighas kropp till en hög med damm och själen avgår.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

När en person som är intrasslad i världsliga angelägenheter dör, leds han bort till domstolen för den rättfärdiga domaren.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Där läggs berättelsen om hans goda och dåliga gärningar till och förklaras för honom.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Han finner ingen plats att gömma sig och ingen hör hans rop av smärta.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

På grund av okunnigheten har han slösat bort den mänskliga födelsen förgäves.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

I den vördade fruktan för Gud fortsätter vinden och vinden att blåsa för evigt.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

I den vördade rädslan (under Guds vilja) flyter tusentals floder.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

I den vördade rädslan för Gud utför eld tilldelade uppgifter.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

I den vördade fruktan för Gud bär jorden skapelsens börda.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

I den vördade fruktan för Gud (under hans kommando), kung Indra, hänger regnets gud i form av moln upp och ner, som om den går på huvudet.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

I fruktan för Gud står den rättfärdiga domaren i Dharma vid sitt dörrsteg.

ਕੇਹ ਕਰੇੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

De reser miljontals mil, oändligt.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Det är i hans vördade fruktan som himlen är utsträckt över jorden

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

I hans vördade rädsla föds massor av människor och varelser och dör.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

O 'Nanak, bara den evige och formlösa Guden är utan rädsla.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹੁ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

Det finns så många historier om Krishna, så många som reflekterar över Vedorna.

ਬਾਜ਼ਾਰੀ ਬਾਜ਼ਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜ਼ਾਰ ॥

Trollkarlarna utför sin magi på marknaden och skapar en falsk illusion.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

De bär expansiva örhängen och halsband.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Gudomlig visdom kan inte erhållas genom bara ord. Att förklara hur man får gudomlig kunskap är extremt svårt som att tugga stål.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Det är först när vi är välsignade med hans nåd, som vi får gudomlig visdom; all annan ansträngning och befallning leder till ingenting annat än frustration.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

O Gud, bara när du kastar din blick av nåd, då möter man genom Din nåd den sanna Guru.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Denna själ vandrade genom många födelser, tills den sanna gurun yttrade honom det gudomliga ordet.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

Alla människor lyssnar noga, det finns ingen välgörare som är så stor som den sanna Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

De som har utgjutit sin självkänsla inifrån, efter att ha träffat den sanna Gurun, har insett Gud.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Endast den sanna Guru avslöjar förståelsen om den Evige Guden.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਰੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹੁ ਰੋਪਾਲ ॥

Denna värld är som ett Guds spel där alla gharian (tidsperiod på 24 minuter) är som gopis eller mjölkpiga och alla Pehars (tidsperiod på tre timmar) är som Krishana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

I denna världsliga lek är vind, vatten och eld som ornamenten som bärs av Gopis. Solen och månen är som två inkarnationer.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Hela jorden tillhandahåller de nödvändiga resurserna, och de världsliga intrasslingarna är de nödvändiga förnödenheterna för att iscensätta denna pjäs.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(I detta spel av världsliga illusioner) O' Nanak, utan den gudomliga kunskapen, blir hela mänskligheten lurad och förtärd av dödens demon.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Medan de iscensätter dessa shower spelar lärjungarna musiken, och guruerna dansar.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਿ ਸਿਰ ॥

Medan de dansar sparkar de runt fötterna och vänder sig om huvudet.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Dammet flyger och faller på deras huvuden.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

När de ser dem skrattar folket och går sedan hem.

ਰੇਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

De slår trummorna för brödets skull (för att tjäna sitt liv).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

De kastar sig på marken.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹੁ ॥

De sjunger förklädda som mjölkpiga och Krishnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

De sjunger förklädda som Sitas, Ramas och andra kungar.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Gud är orädd och formlös; Hans namn är sant.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Hela universum är hans skapelse.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Endast de hängivna minns honom med kärleksfull hängivenhet, som genom hans nåd är i högt humör.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹੁਰਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ De, i vars sinne är den intensiva önskan att behaga Gud; deras liv är utsmyckat med gudomlig njutning.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Betrakta Gurun, de som har lärt sig dessa läror;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

Genom att ge Sin Nåd hjälper Gud dem att korsa över den världsliga oceanen av laster.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

Oljepressen, snurrhjulet, slipstenarna, krukmakarens hjul,

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

de många, oräkneliga virvelvindarna i öknen.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

de snurrande topparna, spinnpinnarna, tröskarna,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

fåglarnas andfåglade tumlingar,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤੁ ॥

och varelserna rör sig runt och runt på spindlar,

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

O Nanak, det finns ingen gräns för antalet saker och varelser, som är så virvlade runt.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੇਇ ॥

Gud binder varelserna i Maya Bonds och snurrar runt dem.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੇਇ ॥

Alla springer runt enligt ödet baserat på hans tidigare gärningar.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੇਇ ॥

De som springer runt hela sitt liv ska gråta vid sin slutliga avgång.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੇਹਿ ॥

De uppnår inte högre andligt tillstånd, och de blir inte heller skickliga i världsliga angelägenheter.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

All deras dans och hoppning runt är bara ett nöje i sinnet.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੂ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹੂ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

O 'Nanak, de ensamma har kärleken till Gud i sitt sinne, som har den vördade fruktan för Gud.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

O Gud, Ditt Namn är Den Formlösa, och om vi minns Dig med kärleksfull hängivenhet så slipper vi alla lidanden.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Själ och kropp tillhör alla Honom; att be honom att ge oss näring är slöseri.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Om du längtar efter din välfärd, utför sedan dygdiga gärningar och känn dig ödmjuk.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Även om en mäktig person försöker skjuta bort tecknen ålderdom, kommer ålderdomen fortfarande förklädd på olika sätt.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Ingen kan stanna i denna värld när de förutbestämda andetagen är förbrukade.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, av den första gurun:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Muslimerna berömmar den islamiska lagen; de läser och reflekterar över den.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Enligt dem är Guds tjänare bara de som strikt följer den islamiska lagen för att se Guds vision.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Hinduerna prisar den lofvärda, vackra och gränslösa Gud genom sina skrifter.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

De badar vid pilgrimsfärdens heliga helgedomar, offerar blommor och tänder rökelse inför avgudar.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹੁ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Yogierna betraktar det kosmiska tomrummet och Skaparens namn som Alakh (det obegripliga)

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Men till den subtila bilden av det obefläckade namnet tillämpar de formen av en kropp.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Tanken på välgörenhet ger tillfredsställelse i välgörenhetsmänniskors sinnen.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

De ger välgörenhet med själviska avsikter, eftersom de ber Gud om tusenfaldigt mer än vad de ger, och de förväntar sig att världen ska förhärliga deras givande.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

Å andra sidan, tjuvarna, äktenskapsbrytare, lögnare, onda gärningsmän och de ogudaktiga,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

lämna tomhänt från världen efter att ha utnyttjat fördelarna med sina tidigare gärningar genom att hänge sig åt syndiga handlingar. Vilken typ av värdelös uppgift är deras?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

I olika världar och galaxer finns det så många sorters varelser som lever i vattnet och på landet.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

O Gud, bara Du vet vad dessa varelser ber om. De är beroende av Dig för sin försörjning.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O 'Nanak, de hängivna längtar alltid efter att prisa Gud och det eviga namnet är deras enda stöd.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

De lever alltid i evig lycka och är mycket ödmjuka mot de dygdiga människorna.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਹਆਰ ॥

Resterna av en muslim hamnar som lera på krukmakarens hjul.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Krukor och tegelstenar är utformade av det, och det ropar när det brinner i ugnen.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Medan den brinner i ugnen sprakar denna lera (rester av muslimen) som om den brinner i helvetet.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O 'Nanak, Skaparen som orsakade skapelsen; ensam vet vem som kommer till himlen eller helvetet. (Att gå till helvetet eller himlen beror inte på metoden för bortskaffande av rester).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Utan att följa den Sanna Guruens läror har ingen någonsin insett Gud, ja utan att följa den Sanna Guruns läror har ingen insett Gud.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Han har förankrat sig själv i den Sanna Gurun; genom att uppenbara sig själv förklarar han detta öppet.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

När han möter den sanna gurun befrias personen, som förvisar anknytning till världsliga rikedomar och makt för alltid.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Mest sublimes är denna tanke, att den som har anpassat sitt sinne till Gud, har förverkligat Honom, Livgivaren till världen.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

I ego (tillstånd där man betraktar sig separat från Gud) kommer en person till världen, och i egot avgår han från denna värld.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

I egot föds man, och i egot dör man.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

För att upprätthålla ego (separat identitet) ger och accepterar man välgörenhet.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

I egot tjänar man, och i egot förlorar man.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

I egot blir man sanningsenlig eller falsk.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

I egot reflekterar man över syndiga och ädla gärningar.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Det är på grund av ego att man ibland är i alla bekvämligheter och vid andra tillfällen lider av smärta.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥

I egot känner man sig lycklig, och i egot grälar man.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥

I egot är ibland ens sinne fyllt med smutsen av laster, och vid andra tillfällen anstränger man sig i egot för att tvätta bort denna smuts.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੇਵੈ ॥

I ego förlorar man ibland social status och klass.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

I egot agerar man ibland som okunnig och vid andra tillfällen fungerar som en klok person.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Han vet inte värdet av frälsning eller befrielse.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

När man är i egot är man antingen involverad i kärleken till världsliga rikedomar och makt, eller förblir i okunnighetens mörker.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Att leva i ego, dödlig föds om och om igen.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ

När man förstår egot, då lär man känna vägen till Guds domstol.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥

Utän andlig visdom fortsätter man att lida i värdelösa samtal och argument.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

O 'Nanak, det är genom Guds befallning att ens öde är skrivet.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Som man ser (betraktar) andra, utvecklar man efter någon gång egenskaperna som dem.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Detta är egots natur, att människor fortsätter att göra sina gärningar i ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Detta är egots trældom, att de gång på gång återföds.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Var kommer egot ifrån? Hur kan det tas bort?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Detta ego existerar genom Guds ordning; människor vandrar enligt sina tidigare handlingar.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Ego är en kronisk sjukdom, men dess botemedel ligger också inom den.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Om Gud ger sin nåd, handlar man enligt guruens läror.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Nanak säger, lyssna, O 'folk: på detta sätt (genom att meditera över Guds namn) avgår sorgerna på grund av egoets sjukdom.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Endast de nöjda personer, som mediterar över den Evige (Gud) med kärlek och hängivenhet, tjänar honom verkligen.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

De sätter inte sina fötter i synd, utan gör goda gärningar och lever rättfärdigt i Dharma.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੇੜਾ ਖਾਇਆ ॥

De har brutit sig loss från de världsliga banden och konsumerar mat och vatten med måtta (tillräckligt för överlevnad).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

O Gud, du är den största välgöraren, du ger ständigt, mer och mer.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

Genom att förhålliga honom inser de den store Guden.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Det är Gud ensam som känner till räkningen och tillståndet för alla människor, träd, heliga helgedomar för pilgrimsfärd, stränder av heliga floder, moln och fält.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Endast Han vet hur många öar, kontinenter, världar och solsystem det finns i universum.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Endast Han känner till de varelser som fötts genom de fyra skapelsens källor som ägg, livmodern, jorden och svett.

ਸੇ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

O 'Nanak, bara Gud vet om räkningen av alla hav, berg och tillstånd för de varelser som lever i dem.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

O 'Nanak, efter att ha skapat dessa varelser, vårdar han dem alla.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Skaparen som har skapat skapelsen, tar också hand om den.

ਸੇ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Ja, den Skaparen som har skapat världen, bryr sig också om den.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Till Honom böjer jag mig och erbjuder min vördnad, vars stödsystem är evigt.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O' Nanak, utan att meditera över Hans Namn, betyder alla andra yttre religiösa symboler som Janeu (helig tråd) och Tikka (prick på pannan) ingenting

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Man kan utföra miljontals goda och dygdiga gärningar och myriader av välgörenhetsorganisationer som är acceptabla för samhället.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥

Man kan utföra miljontals botgöringar vid heliga helgedomar, och går i vildmarken för att utöva yoga i ett tillstånd av balans.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥

Man kan gå till slagfältet och uppvisa miljontals tapperhetshandlingar och till och med förlora sitt liv där.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

Man kan förvärva massor av gudomlig förståelse och gudomlig visdom genom att utföra meditationer och läsningar av Veda och Puranas,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

Skaparen, som har skapat denna skapelse och har förutbestämt tiden för ens födelse och död.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O' Nanak, alla dessa smarta knep är falska och värdelösa.

Endast hans nåd är den sanna stämpeln eller märket för acceptans i hans domstol.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

O Gud, Du är den ende Sanne Mästaren, som har utdelat Sanning (rättfärdighet) överallt.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹਰੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Han ensam tar emot sanningen, till vem Du ger den; sedan praktiserar han sanningen.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਰ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Det är först efter att ha mött och följt lärorna från den Sanna Gurun som människor har insett Sanningen. Gurun förankrar sanningen i deras hjärta.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਗੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

De dåraktiga egensinniga människorna vet inte vad som är sanning och de slösar bort sina liv förgäves.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Varför har de ens kommit till världen?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Även om vi läser och studerar kartonger med böcker och efter att ha studerat gör vi massor av böcker.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Om vi läser så många böcker att en båt eller många gropar kan fyllas med dem.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Vi kan läsa dem år efter år; vi kan läsa dem så många månader som det finns om ett år.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Vi kan läsa dem hela vårt liv; vi kan läsa dem med varje andetag.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O 'Nanak, det enda som räknas i Hans hov är att sjunga Hans lovord och meditera över hans namn. Allt annat är som att vandra i ens ego.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Ju mer man skriver och läser, desto mer blir han egoistisk och arrogant.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Mer man vandrar på pilgrimsfärdens heliga helgedomar, desto mer talar man värdelöst (som en kråka).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Ju mer man bär religiös mantel, desto mer stress orsakar han för sig själv.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

O min vän, du måste uthärda konsekvenserna av dina egna handlingar.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Genom att inte äta mat har en person inte fått några andliga meriter, han har helt enkelt förlorat möjligheten att njuta av sin njutning.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

På grund av sin kärlek till dualitet (andra metoder än att älska och komma ihåg Gud) har han lidit mycket smärta.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

En som inte bär några kläder, lider natt och dag genom att utsätta sin kropp för extrema väderförhållanden.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਰੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਤਾ ॥

Absorberad i tystnad har man gått vilse (från den rättfärdiga vägen). Hur kan han väckas ur okunnighetens sömn utan guruens läror?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

En som går barfota, lider av sina egna handlingar genom att skada fötterna.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

En som äter smutsiga rester och kastar aska på huvudet,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

den blinda dumma (okunniga) personen har förlorat sin ära.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Utän meditation över Guds namn godkänns ingenting i hans domstol.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Man kan bo i vildmarken, på kyrkogårdarna eller på kremeringsplatserna,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

en sådan andligt blind person vet inte det rätta sättet att förverkliga Gud, han ångrar och ångrar sig i slutändan.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Endast han, som möter den sanna gurun, åtnjuter fred.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Eftersom han förankrar Guds namn i sitt sinne.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

O 'Nanak, bara den som Gud skänker sin nåd till, möter gurun.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Sedan blir han opåverkad av någon form av hopp och oro, och efter guruens ord bränner han bort sitt ego.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

O Gud, dina hängivna är behagliga för ditt sinne. De ser vackra ut utanför Din tröskel och sjunger Dina Lov.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੇਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੁਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥

O 'Nanak, de som berövas Guds nåd, finner inget skydd i hans hov och fortsätter att vandra mållöst.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿਹ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Det finns några som inte förstår sina rötter, och utan någon andlig förtjänst kallar de sig stora.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

O Gud, medan andra hävdar att de tillhör hög social status, är jag bara en minstrel med låg social status.

ਤਿਨ੍ਹੁਹ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Jag söker bara sällskap av dem som mediterar över Dig.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Hela denna värld är en illusion som en trollkarls handling. I denna falska värld är falsk (kortlivad) kungen och falska är hans undersåtar.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Falska är palatsen och herrgårdarna och förgängliga är de som bor i dem.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥

Falska är guld- och silverprydnaderna, och falska är de som bär dem.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Falsk är kroppen, falska är klänningarna och illusorisk är den extrema skönheten.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Förhållandet mellan en man och en hustru är av mycket kort varaktighet och de slösas bort i falska konflikter.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

De falska älskar falskhet och glömmer sin Skapare.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੇਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Med vem ska vi bli vänner, när hela världen är övergående?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

För de dödliga verkar denna illusoriska värld söt som honung och det är därför denna falska illusion förstör mängder av människor.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੈ ਕੂੜੁ ॥੧॥

O Gud, Nanak gör denna bön, att utan Dig är allt helt falskt och illusoriskt.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Man vet sanningen först när Gud bor i ens hjärta.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Smutsen av falskhet tas bort och sinnet och kroppen befrias från lasterna.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰ ॥

Man lär känna sanningen om världen först när han bär kärlek till Gud.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

När man hör Guds namn är sinnet behagligt; då uppnår man frihet från de världsliga intrasslingarna.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Man vet sanningen först när man känner till det sanna sättet att leva.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Han förbereder kroppen som en gård och planterar fröet av Guds namn.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Man vet sanningen först när han får sanna läror från gurun.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Visar barmhärtighet mot andra varelser, och gör några handlingar av välgörenhet och vänlighet.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Man vet sanningen först när han bor i jagets heliga helgedom.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Genom att få läror från den sanna gurun fortsätter han att fokusera på det inre jaget.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Gud själv blir botemedlet för alla sjukdomar och driver ut alla synder.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak söker ödmjukt dem som har sanningen (Gud) som bor i sitt hjärta.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Gåvan jag söker är ödmjukheten; om jag skulle få den skulle jag betrakta mig som mycket lycklig.

ਕੁੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Avstå från falsk girighet och meditera ensinnigt över den obegriplige Guden.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੇ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Liksom de handlingar vi begår, så är de belöningar vi får.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਯੁੜਿ ਤਿਨ੍ਹੁਰਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Om det är så förutbestämt, då får man ödmjukt tjäna de heliga.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

På grund av vårt begränsade intellekt förlorar vi fördelarna med osjälvisk tjänst.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੁੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Rättfärdigt liv har blivit sällsynt, falskhet genomsyrar överallt och människor betar sig som demoner på grund av Kalyugs synder och ondska.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

De som levde rättfärdigt (planterade rättfärdighetens frö i sitt sinne) har gått bort med ära. De vars sinne är splittrat i dualitet, hur kan rättfärdighetens frö gro i deras sinne?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Kärlekens frö till Gud kommer att gro om sinnet inte delas i dualitet och det finns rätt atmosfär som den svala och lugna atmosfären tidigt på morgonen.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

O' Nanak, precis som utan förbehandling, blir en rå trasa inte vackert färgad.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

På samma sätt, för att genomsyra sinnet i Guds kärlek, utvecklar förbehandlingen (för sinnet) rädsla för Gud genom hårt arbete.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, när sinnet på detta sätt genomsyras av Guds kärlek och hängivenhet, då uppstår ingen tanke på falskhet i det.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Förhållandena i världen är eländiga, verkar det som om) både girighet och synd har blivit kungen och hans hjälpare; och falskhet är verkställande direktören.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Lust är som deras huvudrådgivare, de ber om hans råd och sedan sitter de tillsammans och överväger olika sätt att lura allmänheten.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Deras ämnen är okunniga på grund av brist på kunskap, de är fyllda med elden av världsliga önskningar och de är andligt döda.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

De så kallade kloka dansar helt enkelt och spelar sina musikinstrument och pryder sig med vackra dekorationer.

ਉਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

De ropar högt, medan de sjunger om hjältarnas tidigare strider och epos.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

De dåraktiga forskarna och kunniga älskar att samla världslig rikedom genom smarta argument och knep.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

De rättfärdiga människorna förlorar sin rättfärdighets förtjänst genom att be Gud om frälsning i gengäld.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

De kallar sig celibat och överger sina hem, men de känner inte till det sanna sättet att leva.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Alla kallar sig fullkomliga; ingen kallar sig ofullkomlig.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥

O' Nanak, en persons sanna förtjänst skulle vara känd först när den personen bedöms mot måttet på hans ära som mottagits i Guds domstol.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, av den första gurun:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

O 'Nanak, vad Gud har ordinerat skulle säkert hända eftersom han själv ser till det (att allt händer enligt hans befallning).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Alla gör stora ansträngningar för att göra saker enligt sina önskemål, men bara det händer som Skaparen gör.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

I Guds domstol betyder social status och makt ingenting, för där måste man ta itu med helt nya personer. (som inte påverkas av någons status)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

Endast de få anses vara goda eller dygdiga, som tilldelas ära när deras berättelse granskas i Guds domstol.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O Gud, bara de som har mediterat över Dig med kärleksfull hängivenhet, som är så förutbestämda.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Ingenting är i kraften hos dessa varelser; Du har skapat denna värld med människor med olika förmågor och lutningar.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Somliga förenar Du med Dig Själv, och några leder Du vilse.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Den som Du har uppenbarat dig för, har förverkligat Dig genom Guruens nåd.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Han har omärkligt gått samman i dig.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

O Gud, hur märklig är inte denna Din värld, där lidande blir botemedlet och njutning blir en sjukdom. Där det finns lycka, finns det ingen sorg.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

O Gud, du är skaparen och göraren av allt, jag är ingenting. Även om jag försöker, händer ingenting.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

O'all genomträngande Skapare, jag ägnar mig åt Dig.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Dina gränser kan inte vara kända.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Ditt ljus genomsyrar hela universum, och Du ses som Ljuset i alla varelser. Din allsmåttiga kraft genomsyrar allt.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

O Gud, du är den sanne Mästaren; Ditt lov är så vackert. Den som sjunger Ditt lov, bärs över världens hav av laster.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O 'Nanak, sjung Skaparens lov; vad han än tycker om att göra, gör han.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

En yogis verkliga plikt är att erhålla gudomlig visdom; och en brahmins (den hinduiska prästen) plikt är att studera och reflektera över Veda.

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Kshatriyas plikt är att kämpa modigt på slagfältet, och Shudras plikt är att tjäna andra.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Men allas plikt är att meditera över Guds namn. Nanak är tjänaren till den som känner till denna hemlighet eftersom han är förkroppsligandet av den obefläckade Gud.

ਮਃ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Den ende Guden är alla gudarnas högsta själ.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਯ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

En som förstår mysteriet, att själen själv är Gud, han är förkroppsligandet av den obefläckade Gud och Nanak är tjänare till honom.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Precis som vatten förblir begränsat i kannan, men utan vatten, kunde kannan inte ha bildats.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

På samma sätt hålls sinnet borta från lasterna av den gudomliga kunskapen, men den gudomliga kunskapen kan inte erhållas utan guruens läror.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Om en utbildad person är en syndare, kommer han att straffas, men en dygdig person, även om den är analfabet, kan inte straffas.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Liksom de gärningar som görs, så är det rykte man förvärvar.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Så spela inte ett sådant spel, vilket kommer att få dig att förlora spelet om mänsklig födelse i Guds domstol.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Berättelserna om de utbildade och analfabeter ska dömas i Guds domstol.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Den person som i stället för att följa guruens undervisning envist följer sitt eget sinne straffas i Guds domstol.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, av den första guruen:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥

O' Nanak, människokroppen, som är den högsta bland alla arter, har en vagn (moraliska värden) och en vagn (vägledande principer).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

I varje tidsålder förändras dessa värderingar och vägledande principer; bara de kloka människorna förstår detta.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

I Sat-kanna var tillfredsställelse vagnen (moraliskt värde) och rättfärdighet var vagnen (vägledande princip).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੇਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

I Tretas tidsålder var celibat vagnen och viljan att driva vagnen.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

I Duapars tidsålder var bot vagnen och den höga moraliska karaktären var vagnen.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥੧॥

I denna tidsålder av Kaljug, eld av begär efter världslig rikedom och makt är vagnen och lögnen vagnen.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Saam Veda säger att (i Sat Jug) var världens mästare (Gud) känd som Saytambar. I den tidsåldern önskade alla sanning, höll sig till sanningen och levde rättfärdigt.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Veda säger att (i Trete-kanna), Gud genomsyrar överallt och bland gudarna är namnet på Lord Rama det mest upphöjda och lyser som solen.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

O' Nanak, (enligt Rig veda), alla synder förstörs genom att sjunga namnet på Lord Rama, då uppnår den dödliga frälsning.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹੁ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Yajur Veda säger att (i Dwapar Jug) var världens mästare känd som Lord Krishna av Yadava-stammen, som lurade prinsessan Chandravali genom sin gudomliga kraft,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਰੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

han tog med sig det mytomspunna önskeuppfyllande trädet Parjaat för sin Gopi (kvinnlig hängiven) och frossade i Vrindavan.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

I Kali Yugas tidsålder blev Atharva Veda framträdande; Allah blev Guds namn.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Turkar och pataner tog makten och de började bära blå kläder.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

På detta sätt hävdar alla de fyra Vederna sin egen sanning i enlighet med deras respektive tider.

ਪੜ੍ਹਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹੁ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Genom att läsa och reflektera över dessa vedor utvecklar människor goda tankar i sitt sinne.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Men, O 'Nanak, bara den som gör kärleksfull tillbedjan av Gud och förblir ödmjuk, uppnår frigörelse.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Jag ägnar mitt liv åt den sanna gurun; träffa vem, Jag har kommit för att vårda Gud.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੁ ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Den Sanne Gurun som så upplyst mitt sinne genom sina läror som om han har lagt en salva av gudomlig kunskap i mina ögon, i kraft av vilken jag skådar sanningen om världen.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

De som överger sin sanna Mästare och fäster sig vid en annan, drunknar i det världsliga havet av laster.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Endast ett fåtal inser att den sanna gurun är som ett skepp (för att ta oss över havet av världsliga laster)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Genom att skänka Sin nåd har han hjälpt mig att korsa över det världsliga havet av laster.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Det simmala trädet är rakt som en pil; det är väldigt högt och mycket brett.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Men fåglarna som kommer och sitter på den med hopp om att äta dess frukt, varför lämnar de besvikna?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Eftersom dess frukter är smaklösa är blommor illamående och bladen är värdelösa.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(På samma sätt utan sötma och ödmjukhet är all show av storhet inte till någon nytta). O' Nanak, kvaliteten på sötma med ödmjukhet är kärnan i alla dygder.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Alla böjer sig för sin egen skull, och inte för andras skull.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੁ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

vi bör notera att när något placeras på vägnings-skalan anses den sida som är lägre vara tyngre (på samma sätt anses den som visar ödmjukhet vara en bättre person)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

En syndare, som hjortjägaren, böjer sig dubbelt så mycket för sitt själviska syfte.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Men vad kan uppnås genom att visa ödmjukhet genom att böja huvudet om hjärtat förblir fyllt av falskhet och bedrägeri.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

En pandit läser heliga böcker och säger dagliga böner och engagerar sig sedan i debatt.

ਸਿਲ ਪੁਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Han dyrkar stenar och sitter sedan som en stork, låtsas vara i Samadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Han uttalar lögn och försköner sina lögner som vackra prydnader,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Han reciterar de tre raderna i Gayatri-mantrat tre gånger om dagen.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Runt hans hals är en rosenkrans, och på hans panna är tilak - det heliga märket;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

han håller alltid två länddukar och bär en turban på huvudet medan han ber.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Men om han kände till de gudomliga gärningarna (Guds lov),

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

då skulle han säkert inse att alla dessa övertygelser och ritualer är förgäves.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

O 'Nanak, meditera på Gud med full tro.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Utan den sanna guruens läror hittar ingen rätt väg.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Man kommer att avvika från världen och lämna den vackra kroppen här.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

Han kommer att bära konsekvenserna av sina goda och dåliga gärningar.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

Personen, som har levt livet enligt hans nycker (utfärdat order enligt hans nycker utan att bry sig om hur mycket lidande han har orsakat andra), skulle behöva bära sådan tortyr, som om han pressades genom en smal väg härefter.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

När hans syndiga gärningar avslöjas ser han väldigt hemsk ut medan han lider.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੇਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Sedan ångrar han de synder han begått.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

O' Pundit, en tråd gjord av medkänsla, tillfredsställelse, celibat och hög moralisk karaktär istället för bomull,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

är själens heliga tråd; om du har den, gå vidare och lägg den på mig.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Det går inte sönder, det kan inte smutsas av smuts, det kan inte brännas eller förloras.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

O 'Nanak, Saliga är de dödliga, som har en sådan tråd runt halsen.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Du köper den här tråden för fyra öre, sitter i världens kök, du lägger den runt halsen.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Då viskar du i hans öra att Brahman från och med nu är din guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Men när han dör faller den heliga tråden bort, och själen avgår utan den.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

En människa begår tusentals rån, tusentals äktenskapsbrott, tusentals falskheter och tusentals verbala övergrepp.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

Han utövar tusentals bedrägerier och hemliga gärningar, natt och dag, mot sina medvarelser.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Den heliga tråden är spunnen av bomull, och brahminen kommer och vrider den.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹੁ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Geten dödas, kokas och äts av alla, och alla säger då, helig tråd har använts.

ਹੇਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੇਰੁ ॥

När helig tråd slits ut kastas den bort och en annan sätts på.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੇਰੁ ॥੨॥

O Nanak, tråden skulle inte gå sönder om den hade styrkan av medkänsla, tillfredsställelse och hög moralisk karaktär.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੁਤੁ ॥

Vi får ära i Guds hov först när vi förankrar hans namn i vårt hjärta, för att sjunga lovsång av Gud är den sanna heliga tråden.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੂਤੁ ॥੩॥

Genom att bära en sådan helig tråd erhålls ära i Guds domstol. Denna heliga tråd bryts aldrig.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, av den första guruen:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Pandit bär ingen tråd för att begränsa sina sinnen och kropp från lasterna.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Varje dag begår han synder och blir därför förödmjukad.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Han bär ingen helig tråd på fötterna för att hindra honom att gå till dåliga platser, och ingen tråd på händerna för att hindra honom från att begå några onda gärningar.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Han har ingen tråd för tungan för att förhindra förtal, och ingen tråd för hans ögon att sluta se med onda avsikter.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਰੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Även om han själv strövar omkring utan någon tråd av moralisk återhållsamhet, han skapar och sätter trådar på andra.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Han tar betalning för att utföra äktenskap;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

När han läser deras horoskop visar han dem vägen.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

O folk, titta och lyssna på denna häpnadsväckande pjäs,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

att pandit själv är okunnig, och ändå kallar han sig den vise.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

När Mästaren blir nådig och skänker någon barmhärtighet, låter han honom bara göra den gärning som behagar honom.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Den tjänaren, som Gud låter lyda hans bud, tjänar honom verkligen.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Genom att lyda hans befallning blir han acceptabel i Guds domstol, och sedan går han samman med honom.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

När man gör det som behagar sin Mästare, får man frukterna av sitt sinnes önsknigar.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਯਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Sedan går han till Guds domstol för att hedra.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O Pandit, å ena sidan lägger du skatt på korna och brahminerna och å andra sidan applicerar du ko-gödsel på köksgolvet för rening. Kom ihåg att detta inte hjälper dig att korsa världens hav av laster.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Du bär ländduk, applicerar ett frontmärke och bär radbanden, men du äter kornen som levereras av Malech (de förorenade).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

O broder, i ditt hem utför du hängiven dyrkan, men utanför läser du de semitiska böckerna och observerar muslimska åtstramningar.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Avstå från ditt hyckleri,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

för det är bara genom att komma ihåg Guds namn som du kommer att simma över den världsliga oceanen av laster.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

De korrupta härskarna säger sina dagliga böner, men förtrycker sina undersåtar.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

De bär den heliga tråden runt halsen och torterar de fattiga.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

I sina hem låter brahminerna skaftet (conch) för att bli belönade.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

Brahminerna njuter också av smaken av dåligt förvärvat rikedom.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Falskt är deras kapital, och falskt är deras handel.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

De tjänar sitt uppehälle genom att berätta lögner.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

De har ingen känsla av skam och de utför inga rättfärdiga gärningar.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

O' Nanak, falskhet råder överallt.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Med heliga märken på pannan och saffranfärgad ländduk runt midjan (bekänna helighet från utsidan).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Men i verkligheten är de de mest korrupta tjänstemännen som är redo att tortera hela världen, som om de är världens slaktare med knivar i sina händer.

ਨੀਲ ਵਸਤੂ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

De bär blå kläder och söker godkännande av sina muslimska härskare.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

De accepterar pengar från de muslimska härskarna, men dyrkar fortfarande Puranas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

De äter köttet från getterna, dödas (nådelöst) efter att de muslimska bönerna läses över dem.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

och ändå tillåter de inte någon annan att komma in i sina köksområden.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Efter att ha renat köksgolvet med ko-gödsel drar de gränslinjen.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੁੜਿਆਰ ॥

De falska kunniga kommer och sitter på köksgolvet.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

De berättar för andra, kom inte nära vårt kök, så att vårt kök och mat inte kommer att förorenas.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Men med sina förorenade kroppar begår de onda gärningar.

ਮਨਿ ਜੁਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Deras sinnen är smutsiga med laster, men de försöker rengöra munnen genom att skölja.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Säger Nanak, meditera på Gud med kärlek och hängivenhet.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Gud förverkligas, bara när vårt sinne är rent (fritt från laster och onda tankar).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Gud håller alla i sitt sinne och får alla att agera enligt hans nåd.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Han själv skänker ära, och han själv låter dem handla.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Han är den störste av de stora, stor är hans värld. Han ålägger alla deras uppgifter.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Om han drar tillbaka sin nåd, kan han göra till och med kungarna utan pengar som gräsklipparna.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Även när de går och tigger från dörr till dörr, kommer ingen att ge dem välgörenhet.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਜੇ ਮੇਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Om en tjuv rånar ett hus och erbjuder de stulna varorna till en brahmin och tror att han skulle leverera till sina döda förfäder.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੇਰ ਕਰੇਇ ॥

I världen nedan erkänns dessa stulna varor, och hans förfäder betraktas också som tjuvar.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Händerna på mellanhanden (Brahmin) är avskurna; detta är den rättfärdige domarens rättvisa.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

O Nanak, i den kommande världen, är det enda som tas emot, som man ger till de behövande från sin egen inkomst.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਜਿਉ ਜੇਰੁ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Precis som månad efter månad, när en kvinna går igenom sina perioder.

ਜੁਠੇ ਜੁਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

På samma sätt förblir falskhet alltid dominerande i de falska personernas mun, och de fortsätter att lida i nöd varje dag.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

De kallas inte rena, som sätter sig ner efter att bara ha tvättat sina kroppar.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਇ ॥੨॥

O 'Nanak, bara de är rena, inom vars sinnen Gud bor.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Med sadlade hästar, lika snabba som vinden, och haremer dekorerade på alla sätt;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

i hus och paviljonger och höga herrgårdar bor de och gör utarbetad show.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

De som ägnar sig åt att göra glädje till sitt hjärta, men inte tänker på Gud, de förlorar målet med sitt mänskliga liv.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Genom att hävda sin auktoritet tjäna de sitt uppehälle och ser sina herrgårdar, de glömmet döden.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

När ålderdomen kommer förlorar de ungdomens vitalitet.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Om man accepterar begreppet orenhet, så finns det orenhet överallt.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

I ko-gödsel och trä finns maskar.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Eftersom många är matkornen är ingen utan liv.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

För det första finns det liv i vattnet, genom vilket allt får liv och blir grönt.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Hur kan vi skydda oss mot föroreningar, eftersom denna förorening alltid finns där i vårt kök?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

O' Nanak, orenhet kan inte avlägsnas genom dessa falska övertygelser; den tvättas bort endast av andlig visdom.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

Sinnets orenhet är girighet, och tungans orenhet är falskhet.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Ögonens orenhet är att se på skönheten hos en annan mans hustru och hans rikedom med onda avsikter.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Öronens orenhet är att lyssna på andras förtal.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O, Nanak, Det är på grund av dessa övertygelser om föroreningar som till och med svan som vackra människor är bundna och förda till helvetet.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

All orenhet kommer från tvivel och anknytning till dualitet.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Födelse och död är underkastade hans befallning; genom Guds vilja kommer vi till denna värld och avgår härifrån.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Att äta och dricka är rent, eftersom Gud ger näring åt alla.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O 'Nanak, de som genom guruens undervisning har förstått detta begrepp om falska övertygelser, för dem finns det ingen orenhet.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Vi bör prisa den Sanna Gurun som betraktar honom som den största; inom vilka är de största dygderna.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

När Gud får oss att möta Guru, då kommer vi att se denna dygd.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

När det behagar honom, kommer dessa dygder i våra sinnen.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Guru blir barmhärtig och tar bort ondskan från vårt sinne.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

När Gud är helt nöjd, erhålls alla livets skatter.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Först, genom att rena sig själv, kommer Brahman och sitter i sitt renade hölje.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੇਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

De rena måltiderna, som ingen annan har rört, placeras framför honom.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

När han är renad äter han denna mat och börjar läsa några heliga verser.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Denna rena mat kastas på en smutsig plats (hans mage), så vem skulle bära skulden för att förorena en sådan ren måltid?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(Enligt brahmins egen tro) är kornet heligt, vattnet är heligt; elden och saltet är också heliga; när det femte, ghee, tillsätts, blir maten ren och helgad.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

När denna rena mat kommer i kontakt med den syndiga människokroppen blir den rena och obefläckade maten så oren (mänskligt avfall) att den stinker.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

En person som äter god mat utan att meditera över Guds namn,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, vet detta: att en sådan person är vanärad.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

En man är gravid inom en kvinna och är född från en kvinna; till en kvinna är han förlovad och gift.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੇਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Kvinnan blir hans vän; genom kvinnan kommer kommande generationer.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

När hans kvinna dör, han söker en annan kvinna; det är genom kvinnan som vi är begränsade till världen.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Så varför kalla henne dålig? Från vilka kungar är födda.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਉਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੇਇ ॥

Från kvinna föds kvinnan; utan kvinna skulle det inte finnas någon alls.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੇਇ ॥

O Nanak, det är bara Gud som har varit där utan att gå igenom en kvinnas livmoder.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Den person som ständigt prisar Gud är välsignad och vacker.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖਿ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

O 'Nanak, dessa ansikten ska strålas av ära i Guds domstol.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Alla har känslomässiga anknytningar i denna värld, peka ut den som inte har dessa fasthållanden.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(I slutändan) bär alla konsekvenserna av sina gärningar.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Eftersom man inte är avsedd att förbli i denna värld för alltid, varför skulle man förstöra sig själv i arrogans?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Läs och förstå dessa visdomsord som vi inte ska kalla någon dålig och inte bör argumentera med dårar.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

O' Nanak, en som alltid talar oförskämd, blir oförskämd.

ਫਿਕੇ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Han kallas oförskämd av alla och sådant blir hans rykte.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Den oförskämda personen är vanärad, och han accepteras inte i Guds domstol.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Den oförskämda kallas en dåre och han förnedras överallt.

ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första guru:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੁਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

I denna värld finns det många personer som inifrån är falska, men utifrån har de lyckats etablera sin ära.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Även om de kan bada vid pilgrimsfärdens sextioåtta heliga helgedomar, avviker fortfarande inte smutsen av laster från deras sinne.

ਜਿਨ੍ਹੁ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

De som har medkänsla och vänlighet inuti men kan verka oförskämda från utsidan, är de dygdiga människorna i denna värld.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

De omfamnar kärleken till Gud och överväger att se honom.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

I Guds kärlek skrattar de, och i Guds kärlek gråter de och håller också tyst.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

De är inte beroende av någon annan, förutom sin Sanne Mästare.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

De ber om Naam som mat för sin själ, och när han ger de tar de del av det.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੇ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹੁਰਾ ਮੇਲੁ ॥

Det finns bara en domare och ett rättssystem för alla och alla människor med goda eller dåliga handlingar möts till slut där i hans domstol.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

O' Nanak, i Guds domstol granskas allas konto och syndarna straffas hårt som oljefrön krossas i oljepressen.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

O Gud, du själv har skapat skapelsen, och du själv har ingjutit din kraft i den.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Du ser din skapelse som ett brädspel och bestämmer vilka pjäser (dödliga) som är sanna (som har uppnått sitt syfte med mänskligt liv) och vilka som är falska.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Den som har kommit in i denna värld skall gå bort, alla skall få sin tur.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Han som äger vår själ och vår livsande - varför skulle vi glömma den Mästaren från våra sinnen?

ਆਪਣੁ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Vi bör utföra vår uppgift att gå samman med Gud själva, genom att meditera över hans namn.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, av Second Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Vilken typ av kärlek är detta, som håller fast vid dualitet (älskar någon annan än Gud)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

O' Nanak, han ensam anses vara en sann älskare, som förblir för evigt upptagen i kärleken till sin älskade (Gud).

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Men den som känner sig lycklig bara när bra saker händer, och avvisar när saker går dåligt,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

bör inte kallas en sann älskare av Gud, eftersom han har att göra med Gud i ett sådant företag som mode.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Den som erbjuder både respektfulla hälsningar och oförskämmd vägran till sin Mästare, går i grunden vilse från början.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

Å Nanak, båda dessa attityder är falska och accepteras inte i Guds domstol.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Meditera över vem fred uppnås; att Mästaren alltid bör komma ihåg.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

När vi vet att vi måste bära konsekvenserna av våra gärningar, varför ska vi då göra onda gärningar?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Vi bör inte göra något ont alls; vi bör överväga dess konsekvenser med framsynthet.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Vi bör spela livets spel på ett sådant sätt att vi inte betraktas som förlorare inför vår mästare.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(I detta dyrbara mänskliga liv) bör vi göra de gärningar som kommer att ge oss ära i Guds domstol.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Om en tjänare utför tjänst, samtidigt som han är egoistisk och argumenterande,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

Han kan tala så mycket han vill, men han skall inte vara behaglig för sin Mästare.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Men om han tjänar utan ego, får han erkännande.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

O' Nanak, om han går samman med den som han är knuten till, blir hans anknytning acceptabel.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Vad som än finns i sinnet blir uppenbart i ansiktet; talade ord i sig kan vara falska uttryck.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Titta på vilken typ av rättvisa man förväntar sig, att han sår gift, men ber om nektar i gengäld? (gör dåliga gärningar och förväntar sig bra resultat).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Vänskap med en person med omoget sinne fungerar aldrig.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Som han vet agerar han; vem som helst kan objektivt prova detta för sig själv.

ਵਸਤੁ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

En sak kan absorberas i en annan sak endast om det som redan finns i det först läggs åt sidan (på samma sätt kan man bara förankra Gud i sitt hjärta om man först tar ut egot och lasterna från sinnet)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Det är inte kommandot, utan den ödmjuka bönen, som arbetar med Mästaren.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

O' Nanak, resultatet av att utöva falskhet är falskhet. bara Guds beröm, ger glädje.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Vänskap med en omogen och kärlek med en pompös person,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

är som linjer dragna i vatten, lämnar inga spår eller märken.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Om en omogen person gör ett jobb kan han inte göra det rätt.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Även om han gör något rätt, han gör nästa sak fel.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Om en tjänare, medan han utför tjänst, lyder sin Herres vilja,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

hans ära ökar, och han får dubbel belöning.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Men om han påstår sig vara lika med sin Mästare, tjänar han sin Mästaress missnöje.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

Han förlorar även sin intjänade lön (belöning) och står inför förnedring.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Låt oss därför alla applådera Gud, från vilken vi får vår näring.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

O 'Nanak, det är inte befallningen, utan en ödmjuk bön som arbetar med Mästaren.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

Vilken typ av gåva är det om vi hävdar att vi fick den genom vår egen ansträngning?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

O Nanak, det är den mest underbara gåvan, som tas emot från Gud, när han är helt nöjd.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Vilken typ av tjänst är detta, genom vilket rädslan för Mästaren inte avgår?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O 'Nanak, han ensam kallas en sann tjänare som smälter samman och blir ett med Mästaren (Gud).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੂਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

O 'Nanak, Guds gränser kan inte kännas; Han har inget slut eller begränsning.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

Han själv skapar, och sedan förstör han själv.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Vissa arbetar som bundna tjänare, som om de har kedjor runt halsen, medan vissa är så extremt rika, de rider snabba hästar.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Han själv handlar, och han själv får oss att agera. Vem ska jag klaga på?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

O Nanak, Den som skapade skapelsen - Han själv tar hand om den.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salok, Första Guru:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Gud själv skapar mänskliga kroppar och han själv skänker frid eller lidande till dem.

ਇਕਨ੍ਹਰੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹਰੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥

I somliga öden skriver han alla bekvämligheter, medan andra är dömda att lida i ångest

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Vissa lägger sig och sover på mjuka sängar, medan andra fortsätter att stå bredvid dem som sina vakter.

ਤਿਨ੍ਹੁਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹੁਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

O 'Nanak, han pryder livet för endast dem, på vilka han kastar sin blick av nåd.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salok, Andra Guru:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ॥

Han själv skapar och formar världen, och han själv håller den i ordning.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Efter att ha skapat varelserna i den övervakar Han deras tillväxt och förstörelse.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

O 'nanak, till vem kan vi säga något om detta. Han själv är orsaken och göraren av allt.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Ingenting kan sägas om storheten hos den store (Gud).

ਸੇ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Han är Skaparen, allsmäktig och välvillig; Han ger näring åt alla varelser.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

De dödliga gör de gärningar som Gud har förutbestämt för dem.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

O 'Nanak, förutom Guds stöd, finns det inget annat stöd för varelsen.

ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Han gör vad han vill.

ਅਰਦਾਸ

Bön

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Gud är en. All seger är av den underbara gurun (Gud).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Må det respekterade svärdet (Gud i form av ondskefullares Förstörare) hjälpa oss!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ode av det respekterade svärdet reciterat av den tionde gurun.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

Kom först ihåg svärdet (Gud i form av Förstörare av onda görare); kom då ihåg Nanak (uppehåll vid hans andliga bidrag).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

Kom sedan ihåg och meditera på Guru Angad, Guru Amar Das och Guru Ram Das; Må de hjälpa oss! (uppehåll vid deras andliga bidrag)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Kom ihåg och meditera på Guru Arjan, Guru Hargobind och respekterade Guru Har Rai. (uppehåll vid deras andliga bidrag)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Kom ihåg och meditera på den respekterade Guru Har Krishan, genom att se vem, försvinner all smärta. (uppehåll vid deras andliga bidrag)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Kom ihåg Guru Tegh Bahadur och sedan kommer nio källor till andlig rikedom att skynda till ditt hem.

ਸਭ ਥਾਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Herregud! vänligen hjälp oss överallt genom att visa oss vägen.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Kom ihåg den respekterade tionde gurun Gobind Singh (uppehåll vid hans andliga bidrag). Herregud! vänligen hjälp oss överallt genom att visa oss vägen.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tänk och meditera över det gudomliga ljuset från de tio kungarna som finns i den respekterade Guru Granth Sahib och vänd dina tankar till de gudomliga lärorna och njut av åsynen av Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Underbar Gud)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tänk på de fem älskades gärningar, på de fyra sönerna (till Guru Gobind Singh); av de fyrtio martyrerna; av de modiga sikherna av okuvlig beslutsamhet; av de hängivna genomsyrade av Naamens färg; av dem som var upptagna av Naam; av dem som kom ihåg Naam och delade sin mat i sällskap; av dem som startade gratiskök; av dem som använde sina svärd (för att bevara sanningen); av dem som förbisettt andras brister; Alla de förutnämnda var rena och verkligt hängivna sådana; Utter Wahe Guru (Underbar Gud)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Tänk på och kom ihåg den unika tjänst som utfördes av dessa modiga sikhiska män såväl som kvinnor, som offrade sina huvuden men inte gav upp sin sikh-religion; Som fick sig skära i bitar från var och en av de kroppens leder; Vem fick sina hårbotten borttagna; Som knöts och roterades på hjulen och bröts i bitar; Som skars av sågar; Som flåddes levande; Som offrade sig själva för att upprätthålla Gurdwaras värdighet; Som inte övergav sin sikh-tro; Som behöll sin

sikh-religion och sparade deras långa hår till deras sista andetag; Utter Wahe Guru (Underbar Gud)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Vänd dina tankar till alla säten för sikhisk religion och alla Gurdwaras; yttra Wahe Guru (Underbara Gud)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Först gör hela den respekterade Khalsa denna bön att de må meditera över Ditt Namn; och må alla nöjen och tröst komma genom sådan meditation.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Varhelst respekterad Khalsa är närvarande, ge ditt skydd och nåd; Må det fria köket och svärdet aldrig misslyckas; Bevara dina hängivnas ära; Ge sikherna seger; Må det respekterade svärdet alltid komma till vår hjälp; Må khalsa alltid få utmärkelser; Utter Wahe Guru (Underbar Gud)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Ge sikherna vänligen sikhismens gåva, gåvan med långt hår, gåvan att följa sikhernas lagar, gåvan av gudomlig kunskap, gåvan av fast tro, gåvan av tro och namnets största gåva. O Gud! Må körerna, herrgården och fanorna existera för evigt; må sanningen någonsin segra; yttra Wahe Guru (Underbara Gud)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Må alla sikhernas sinnen förbli ödmjuka och deras visdom upphöjd; O Gud! Du är vishetens beskyddare.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O Sanne Fader, Wahe Guru! du är de ödmjukas ära, de hjälplösas makt, de skyddslösas skydd, vi ber ödmjukt i din närvaro...(ersätt tillfället eller bönen som görs här).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Ursäkta våra misstag och brister i att recitera ovanstående bön. Uppfyll allas syften.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Låt oss vänligen träffa de sanna hängivna genom att träffa vem vi kan komma ihåg och meditera över Ditt Namn. O Gud! genom den Sanna Guru Nanak, må Ditt Namn upphöjas, och må alla blomstra enligt Din vilja.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa tillhör Gud; all seger är Guds seger.

Ge dig ut på en själsresa: Nurture Your Spirit

Upptäck metoder för att lyfta din andliga resa och hitta en djupare mening med livet.

Sikhismens tre grundläggande principer för resan:

Naam Japna: minns Gudomliga

Kirat Karni: jobba ärligt

Vand Chhakna: dela med andra

Led oss mot andlig befrielse (mukti) och ett rättvist samhälle. Dessa principer, inskrivna i Guru Granth Sahib, utgör grunden för sikhernas liv.

4:e gurun Ram Das Jis visdom för daglig övning: I gurun Granth Sahib (sidorna 305-306) ger han djupa insikter om en sikhers dagliga andliga resa:

1. **Dagens första uppgift:** En sann lärjunge till gurun börjar varje dag med att kärleksfullt minnas det gudomliga.
2. **Rena kropp och sinne:** Stig upp tidigt, bada och fördjupa dig i minnet av Gud, känn din själ badad i gudomlig nektar.
3. **Frigörelse genom hågkomst:** Att följa guruns läror och komma ihåg Guds namn med hängivenhet tar bort lidande och inre kaos orsakad av världsliga fasthållanden.
4. **Sjung och reflektera:** Sjung kontinuerligt Gudomliga lovsånger och reflektera över det gudomliga namnet genom dina dagliga aktiviteter.
5. **Bli en ledstjärna för fred:** En gurus anhängare som kärleksfullt minns det gudomliga namnet med varje andetag blir en fridfull och inspirerande själ.
6. **Ta emot gudomlig visdom:** Gurun skänker denna djupa visdom till dem som har förtjänat hans nåd.

7. **Inspirera andra:** Guru Nanak böjer sig för lärjungen som inte bara kommer ihåg det gudomliga namnet utan också inspirerar andra att göra detsamma.

8. **Sällsynta och dyrbara själar:** Verkligen hängivna individer är sällsynta, men deras hågkomst av gudomliga fördelar gynnar otaliga andra andligt.

9. **Undvik negativitet:** Ta avstånd från dem som ignorerar guruns läror och förblir fångade i den andliga okunnighetscykeln. Akta dig för dem som talar sött i din närvaro men sprider negativitet bakom din rygg.

Filosofi för resan

Sikhismens filosofi kännetecknas av logik, omfattande och dess "utan krusiduller" förhållningssätt till den andliga och materiella världen. Dess teologi präglas av enkelhet. I sikhisk etik finns det ingen konflikt mellan individens plikt gentemot jaget och den mot samhället (sangat).

Sikhismen är den yngsta världsreligion som grundades av Guru Nanak för cirka 500 år sedan. Det understryker tron på en högsta varelse och skaparen (Waheguru) av universum. Den erbjuder en enkel rak väg till evig lycka och sprider ett budskap om kärlek och universellt broderskap. Sikhismen är strikt en monoteistisk tro och erkänner Gud som den ende som inte är föremål för gränser för tid eller rum. Sikhismen tror att det bara finns en Gud, som är Skaparen, Upprätthållaren, Förstöraren och inte tar mänsklig form. Teorin om inkarnation har ingen plats i sikhismen. Den tillmäter inget värde till gudar och gudinnor och andra gudar.

Inom sikhismen hör etik och religion ihop. Man måste inskräpa moraliska egenskaper och utöva dygder i vardagen för att ta steget mot andlig utveckling. Egenskaper som ärlighet, medkänsla, generositet, tålmod och ödmjukhet kan bara byggas upp genom ansträngningar och uthållighet. Våra stora gurus liv är en inspirationskälla i denna riktning.

Sikh-religionen lär att målet med mänskligt liv är att bryta cirkeln av födelse och död och smälta samman med Gud. Detta kan åstadkommas genom att följa guruns läror, meditation över det heliga namnet (Naam) och utföra tjänste- och välgörenhetshandlingar.

Naam Marg betonar daglig hängivenhet till minnet av Gud. Man måste kontrollera de fem känslorna, nämligen Kam (Begär), Krodh (ilska), Loabh (girighet), Moh (världslig anknytning) och Ahankar (stolthet) för att uppnå frälsning. Union Ritualer och rutinmässiga metoder som fasta och pilgrimsfärd, omen och åtstramningar avvisas i sikhisk religion. Målet med mänskligt liv är att smälta samman med Gud och detta uppnås genom att följa Guru Granth Sahibs lära. Sikhismen betonar Bhagti Marg eller hängivenhetens väg. Den erkänner dock betydelsen av Gian Marg (Kunskapens väg) och Karam Marg (Aktionens väg). Den lägger största vikt vid behovet av att förtjäna Guds nåd för att nå det andliga målet.

Sikhismen är en modern, logisk och praktisk religion. Den anser att normalt familjeliv (Grahast) inte är något hinder för frälsning. Celibat eller försakelse av världen är inte nödvändigt för att uppnå frälsning. Det är möjligt att leva fristående mitt i världsliga sjukdomar och frestelser. En hängiven måste leva i världen och ändå hålla huvudet ovanför den vanliga spänningen och kaoset. Han måste vara en lärd soldat och helgon för Gud.

Sikhismen är en kosmopolitisk och en "sekulär religion" och förkastar alltså alla distinktioner baserade på kast, tro, ras eller kön. Den tror att alla människor är lika i Guds ögon. Gurusna betonade jämställdhet mellan kvinnor och avvisade kvinnligt barnmord och Sati (änkebränning). De propagerade också aktivt för omgifte av änkor och avvisade purdah-systemet (kvinnor som bär slöja). För att hålla sinnet fokuserat på Honom måste man meditera över det heliga Namnet (Naam) och utföra tjänste- och välgörenhetshandlingar. Det anses hedervärt att försörja sig genom hederligt arbete (Kirat Karna) och inte genom tiggeri eller oärliga medel. Vand Chhakna, att dela med andra, är också ett socialt ansvar. Individen förväntas hjälpa de behövande genom Daswandh (10 % av hans inkomster). Seva, samhällstjänst är också en integrerad del av sikhismen. Det kostnadsfria gemenskapsköket (langar) som finns vid varje gurdwara och öppet för människor av alla religioner är ett uttryck för denna samhällstjänst.

Sikh-religionen förespråkar optimism och hopp. Den accepterar inte pessimismens ideologi. Gurusna trodde att detta liv har ett syfte och ett mål. Det erbjuder en möjlighet för själv och Gud förverkligande. Dessutom är människan ansvarig för sina egna handlingar. Han kan inte göra anspråk på immunitet mot resultatet av sina handlingar. Han måste därför vara mycket vaksam i det han gör.

Sikhskriften, Guru Granth Sahib, är den evige gurun. Detta är den enda religion som har gett den heliga boken status som en religiös lärare. Det finns ingen plats för en levande mänsklig Guru (Dehdhari) i sikhisk religion.

Var visuell

Turban är och har alltid varit en oskiljaktig del av en sikh. Sedan omkring 1500 e.Kr. och Guru Nanaks tid, sikhismens grundare, har sikher burit turban.

Turbanen eller "*pagri*" som ofta förkortas till "*pag*" eller "*dastar*" är olika ord på olika dialekter för samma artikel. Alla dessa ord syftar på plagget som bärs av både män och kvinnor för att täcka deras huvuden. Det är en huvudbonad som består av en lång halsduksliknande enkel tygbit lindad runt huvudet eller ibland en inre "hatt" eller patka. Traditionellt i Indien bars turbanen endast av män med hög status i samhället; män med låg status eller lägre kast fick inte bära turban.

Även om bevarandet av oragnat hår beordrades av guru Gobind Singh som en av de fem K:na eller fem trosartiklarna, har det länge varit nära förknippat med sikhismen sedan början av sikhismen 1469. Sikhismen är den enda religionen i världen i som bär turban är obligatoriskt för alla vuxna män. En stor majoritet av människor som bär turban i västländerna är sikher. Den sikhiska *pagdi* kallas också *dastar*. *'Dastar'* är ett persiskt ord. Det betyder "*Guds hand*" vilket antyder hans välsignelse.

Sikher är kända för sina många och distinkta turbaner. Traditionellt representerar turbanen respektabilitet och har länge varit ett föremål som en gång endast var reserverat för adeln. Under Indiens Mughal-herravälde var det bara muslimerna som fick bära turban. Alla icke-muslimer var strängt förbjudna att bära en sådan.

Guru Gobind Singh, trots detta intrång från Mughals, bad alla sina sikher att bära turbanen. Detta skulle bäras som ett erkännande av de höga moraliska standarder som han hade satt upp för sina Khalsa-anhängare. Han ville att hans Khalsa skulle vara distinkt och vara fast beslutet att "sticka ut från resten av världen". Han ville att de skulle följa den unika väg som hade utsetts av sikhgurerna. Således har en turbanförsedd sikh alltid stått ut från mängden, som gurun tänkt sig; för han ville att hans "Saint-Soldiers" inte bara skulle vara lätt att känna igen, utan också lätt att hitta.

När en sikhisk man eller kvinna tar på sig en turban, slutar turbanen att bara vara ett tygband; för det blir ett och samma med sikhens huvud. Turbanen, liksom de fyra andra trosartiklarna som bärs av sikher, har en enorm andlig

och timlig betydelse. Medan symboliken förknippad med att bära en turban är många - suveränitet, hängivenhet, självrespekt, mod och fromhet, men!, är huvudorsaken till att sikher bär turban för att visa - sin kärlek, lydnad och respekt för grundaren av Khalsa Guru Gobind Singh.

De ovan markerade orden måste ersättas med något annat. Kan vara "skäl till"

"Turbanen är vår Gurus gåva till oss. Det är hur vi kröner oss själva som Singhs och Kauras som sitter på tronen av engagemang för vårt eget högre medvetande. För både män och kvinnor förmedlar denna projektiva identitet kunglighet, nåd och unikheter. Det är en signal till andra att vi lever i bilden av Infinity och är dedikerade till att tjäna alla. Turbanen representerar inget annat än ett fullständigt engagemang person som sticker ut från sex miljarder människor Det är en mycket enastående handling."

Kvinnors roll

Sikhismens principer säger att kvinnor har samma själar som män och har lika rätt att odla sin andlighet. De kan leda religiösa församlingar, delta i Akhandvägen (den kontinuerliga reciteringen av de heliga skrifterna), utföra Kirtan (församlingssång av psalmer), arbeta som Granthis (präster). De kan delta i alla religiösa, kulturella, sociala och sekulära aktiviteter. Sikhismen var den första stora världsreligion som gav jämställdhet mellan män och kvinnor. Guru Nanak, predikade könsbaserad jämställdhet, och gurusna som efterträdde honom uppmuntrade kvinnor att ta full del i alla aktiviteter inom sikhisk dyrkan och utövande.

Guru Granth Sahib säger,

"Kvinnor och män, alla är skapade av Gud. Allt detta är Guds lek. Säger Nanak, hela din skapelse är god och helig" -SGGS s.304

Sikhernas historia har registrerat kvinnors roll som porträtterar dem som jämlika i tjänst, hängivenhet, uppoffring och tapperhet för män. Många exempel på kvinnors moraliska värdighet, service och självuppoffring är skrivna i sikhernas tradition.

Enligt sikhismen är män och kvinnor två sidor av samma mynt. I systemet av inbördes förhållanden och ömsesidigt beroende där mannen föder från kvinnan, och kvinnan föds av mannens frö. Enligt sikhismen kan en man inte känna sig trygg och komplett i sitt liv utan en kvinna, och en mans framgång är relaterad till kärleken och stödet från kvinnan som delar sitt liv med honom, och vice versa. Guru Nanak sa:

"[det] är en kvinna som håller loppet igång" och att vi inte bör "anse kvinnan förbannad och fördömd, [när] av kvinna föds ledare och kungar." SGGS Sida 473.

Frälsning: En viktig punkt att ta upp är om en religion anser kvinnor kapabla att uppnå frälsning, förverkligande av Gud här eller det högsta andliga riket. Guru Granth Sahib säger,

"I alla varelser är Herren genomträngande, Herren genomsyrar alla former av man och kvinna" (Guru Granth Sahib, s.605).

Från ovanstående uttalande från Guru Granth Sahib, vilar Guds ljus lika mycket hos båda könen. Både män och kvinnor kan därför uppnå lika frälsning genom att följa Gurus lära. I många religioner anses en kvinna vara ett hinder för mannens andlighet, men inte i sikhismen. Gurun förkastar detta. I "Current Thoughts on Sikhism", säger Alice Basarke,

"den första gurun satte kvinnan på samma nivå som mannen ... kvinnan var inte ett hinder för mannen, utan en partner i att tjäna Gud och söka frälsning".

Äktenskap: Guru Nanak rekommenderade grhastha – hushållarens liv. Istället för celibat och försakelse var man och hustru jämlika partners och trohet åbjöds båda. I de heliga verserna presenteras inhemsk lycka som ett omhuldat ideal och äktenskapet var en löpande metafor för uttrycket av kärlek till det gudomliga. Bhai Gurdas, poet av den tidiga sikhismen och en auktoritativ tolkare av sikhernas doktrin, hyllar kvinnor mycket. Han säger:

"En kvinna, är favoriten i sitt föräldrahem, älskad av sin far och mor. I sina svärföräldrars hem är hon familjens pelare, garantin för dess lycka... Dela andlig visdom och upplysning och med ädla egenskaper utrustade, en kvinna, den andra hälften av mannen, eskorterar honom till befrielsens dörr." (Varan, V.16)

Lika status: För att säkerställa lika status mellan män och kvinnor gjorde gurus ingen skillnad mellan könen i frågor om initiering, undervisning eller deltagande i sangat (helig gemenskap) och pangat (äta tillsammans) aktiviteter. Enligt Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, avfärdade Guru Amar Das kvinnors användning av slöja. Han gav kvinnor i uppdrag att övervaka vissa gemenskaper i lärjungar och predikade mot seden att sati. Sikhernas historia registrerar namnen på flera kvinnor, som Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur och Maharani Jind Kaur, som spelade viktiga roller i sin tids händelser

Utbildning: Utbildning anses mycket viktigt inom sikhismen. Det är nyckeln till allas framgång. Det är en process av personlig utveckling och det är anledningen till att den 3:e gurun startade många skolor. Guru Granth Sahib säger,

"All gudomlig kunskap och kontemplation erhålls genom gurun" (Guru Granth Sahib, s.831).

Utbildning för alla är viktigt och alla måste arbeta för att bli så bra de kan. Femtio två av de sikhiska missionärerna som skickades ut av den tredje gurun var kvinnor. I "The Role and Status of Sikh Women", skriver Dr Mohinder Kaur Gill, ***"Guru Amar Das var övertygad om att inga läror kan slå rot förrän och om de inte accepteras av kvinnligt folk"***.

Begränsningar för kläder: Förutom att kvinnor inte måste bära slöja, gör sikhismen ett enkelt men mycket viktigt uttalande om klädkod. Detta gäller alla sikhers oavsett kön. Guru Granth Sahib säger,

"Undvik att bära kläder där kroppen är obekväm och sinnet är fyllt av onda tankar." SGGs, sida 16

Således kommer sikherna att inse vilken typ av kläder som fyller sinnet med onda tankar och bör undvika dem. Sikhiska kvinnor förväntas försvara sig själva med Kirpan (svärd) och andra, detta är unikt för kvinnor eftersom det är första gången i historien då kvinnor förväntades försvara sig och de förväntas inte vara beroende av män för fysiskt skydd.

Citat om SGGs: "I jorden och på himlen ser jag ingen sekund. Bland alla kvinnor och män skiner Hans ljus. " Sggs Sida 223. Från kvinnan föds mannen; inom kvinnan blir mannen född; till kvinnan är han förlovad och gift. Kvinnan blir hans vän, genom kvinnan kommer framtida generationer. När hans kvinna dör, söker han en annan kvinna; till kvinna är han bunden. Så varför kalla henne dålig? Ur henne föds kungar. Från kvinnan föds kvinnan; utan kvinna skulle det inte finnas någon alls. Guru Nanak, SGGs Sida 473

När det gäller hemgift: "O min Herre, ge mig ditt namn som min bröllopsgåva och hemgift." Shri Guru Ram Das ji, Sida 78, rad 18 SGGs

Angående Purdahs utövning: "Stanna kvar, o svärdotter - täck inte ditt ansikte med en slöja. Till slut kommer detta inte att ge dig ens ett halvt skal. Det som före du brukade skyla hennes ansikte Följ inte i hennes fotspår Den enda fördelen med att beslöja ditt ansikte är att under några dagar kommer folk att säga: "Vilken ädel brud kommer bara att vara sann om du hoppar över, dansar och sjunger den härliga." guds lovsång -P 484, SGGs

Kvinnor och faktiskt alla själar uppmuntrades starkt att leva ett andligt liv: "Kom, mina kära systrar och andliga följeslagare, krama mig nära i din famn. Låt oss gå samman och berätta historier om vår allsmäktige make Herre."-Guru Nanak , sid 17, SGGs.

"Vän, allt annat slitage förstör lyckan, slitaget som för lemmarna är plåga, och med fult tänkande fyller sinnet"-SGGS Sida 16

Ödmjukhet nyckel Essence In Your Journey

Ödmjukhet är en viktig aspekt av sikhismen. Enligt detta måste sikherna böja sig i ödmjukhet inför Gud. Ödmjukhet eller Nimrata, på Punjabi är närbesläktade ord. **Nimrata** är en dygd som starkt främjas i Gurbani. Översättningen av detta punjabiska ord är "**Ödmjukhet**", "**Välvilja**" eller "**Ödmjukhet**". Någon vars sinne inte distraheras av tanken att han eller hon är bättre eller viktigare än någon.

Problemområde - inte en korrekt mening ovan

Detta är en viktig egenskap för alla människor att vårda och en som är en väsentlig del av en sikhers tankesätt och denna egenskap måste åtfölja sikherna hela tiden. De andra fyra egenskaperna i sikhernas arsenal är:

Sanning (Ior), Förnöjsamhet (Santokh), Medkänsla (Daya) och Kärlek (Pyaar).

Dessa fem egenskaper är viktiga för en sikh och det är deras plikt att meditera och recitera Gurbani för att inkulera dessa dygder och göra dem till en del av deras personlighet.

Vad Gurbani säger till oss:

"Frukten av ödmjukhet är intuitiv frid och njutning. Med ödmjukhet fortsätter de att meditera över Gud, förträfflighetens skatt. Den gudsmedvetna varelsen är genomsyrad av ödmjukhet. En vars hjärta är barmhärtigt välsignat med bestående ödmjukhet. Sikhismen betraktar ödmjukhet som tiggeri. skål inför guden,"

Guru Nanak, Sikhismens första guru:

"Att lyssna och tro med kärlek och ödmjukhet i ditt sinne, rena dig själv med Namnet, vid den heliga helgedomen djupt inom dig." - SGGS Sida 4.

"Gör belåtenhet till dina örhängen, ödmjukhet till din tiggskål och meditation till askan du applicerar på din kropp." -SGGS Sida 6.

"I ödmjukhetens rike är Ordet Skönhet. Där skapas former av ojämförlig skönhet." SGGS sida 8.

"Blygsamhet, ödmjukhet och intuitiv förståelse är min svärmor och svärfar" - SGGS Sida 152.

Resan mot andlighet

Guru Granth Sahib är en evigt levande guru, en poetisk komposition av sikhgurer, hinduiska och muslimska heliga. Sammanställningen är en gåva från Gud genom dem till hela mänskligheten. Visionen i Guru Granth Sahib är ett samhälle baserat på gudomlig rättvisa utan förtryck av något slag. Medan Granth erkänner och respekterar hinduismens och islams skrifter, innebär det inte en moralisk försoning med någon av dessa religioner. I Guru Granth Sahib är kvinnor högt respekterade med lika roller som män. Kvinnor har samma själar som män och har därmed lika rätt att odla sin andlighet med samma chans att uppnå befrielse. Kvinnor kan delta i alla religiösa, kulturella, sociala och sekulära aktiviteter inklusive ledande religiösa församlingar.

Sikhismen förespråkar jämlikhet, social rättvisa, service till mänskligheten och tolerans för andra religioner. Sikhismens väsentliga budskap är andlig hängivenhet och vördnad för Gud hela tiden samtidigt som man utövar idealen om medkänsla, ärlighet, ödmjukhet och generositet i vardagen. Sikhreligionens tre grundsatser är att meditera och minnas Gud, att arbeta för ett ärligt liv och att dela med andra.

Grattis för att du ansträngt dig för att gå på denna andliga resa för själen. Översättningen kan aldrig vara i närheten av original, särskilt när den kompletta gurun Granth Sahib är i poesi och användningen av metaforer gör uppgiften oerhört svår. I det gudomliga budskapet används ofta hinduiska och muslimska mytologiska berättelser Pralahad , Harnakash, laxmi, Brahma etc. Vänligen läs dem inte bokstavligen utan förstå deras underliggande budskap. Fokus ligger på det faktum att Gud är en och att ha förening med Honom är målet för mänskligt liv.

Detta arbete har utförts under åren av flera frivilliga, för att ge dig det gudomliga budskapet på ditt språk. Om du har några frågor är du välkommen att maila walnut@gmail.com så vill vi gärna följa med dig på denna resa.